



Nr 291

KUNGL. MAJ:TS KUNGÖRELSE

angående ikraftträdande av överenskommelse mellan Sverige och Norge om tullättnader m. m. vid flottning i svensk-norska vattendrag;

given Stockholms slott den 2 juni 1961.

Sedan ratifikation skett av en den 16 mars 1961 mellan Sverige och Norge träffad överenskommelse angående tullättnader m. m. vid flottning i svensk-norska vattendrag — av den lydelse härvid fogad bilaga utvisar — har Kungl. Maj:t, med stöd av riksdagens bemyndigande¹, funnit gott förordna, att överenskommelsen skall för Sveriges del lända till efterrättelse från och med den 25 juni 1961.

Det alla som vederbör hava sig hörsamligen att efterrätta. Till yttermera visso hava Vi detta med egen hand underskrivit och med Vårt kungl. sigill bekräfta låtit.

Stockholms slott den 2 juni 1961.

GUSTAF ADOLF

(L. S.)

(Finansdepartementet)

G. E. STRÄNG

Bilaga

Överenskommelse mellan Sverige och Norge angående tullättnader m. m. vid flottning i svensk-norska vattendrag

Overenskomst mellom Norge og Sverige om toll-lettelser m. v. ved flötning i norsk/svenske vassdrag

Kungl. svenska regeringen och kungl. norska regeringen hava träffat följande överenskommelse angående tullättnader m. m. vid flottning i svensk-norska vattendrag.

Den norske og den svenske regjering har truffet følgende overenskomst om toll-lettelser m.v. ved flötning i norsk/svenske vassdrag.

Artikel 1

Maskiner, redskap och verktyg samt annan materiel, avsedda för flottningsverksamheten eller för flott-

Artikkel 1

Maskiner, redskap, verktøy og annet materiell bestemt til bruk ved flötningen eller ved ivaretakelsen av

¹ Prop. 1961: 120; BevU 49; Rskr 208.



godsets omhändertagande efter flottningen, ävensom livsförnödenheter för flottningsmannskapet må föras från den ena staten till den andra utan tull eller annan in- eller utförelseavgift och utan hinder av andra import- och exportförbud än sådana, som stadgats med hänsyn till allmän hälsovård eller säkerhet eller till förekommande av djur- eller växtsjukdom. Vid överförande som nu sagts skola tillämpas de föreskrifter om anmälan och kontroll, som meddelas av de båda staternas tullmyndigheter.

Artikel 2

Det åligger myndigheterna i vardera staten att tillåta dem som ansvarar för, leda eller deltaga i flottningsarbetet att i och för flottningen överskrida gränsen, varhelst detta för flottningsarbetet är lämpligt, ävensom att lämna dem största möjliga lättnad med avseende å legitimation samt beträffande tid, varunder gränsen må överskridas och vistelse ske inom staten.

Artikel 3

Överenskommelsen skall ratificeras och ratifikationsinstrumenten skola utväxlas i Oslo snarast möjligt¹.

Överenskommelsen träder i kraft en månad efter det ratifikationsinstrumenten utväxlats och förbliver gällande intill dess två år förflutit från den dag någondera staten uppsagt densamma.

Till bekräftelse härav hava nedanstående befullmäktigade ombud undertecknat denna överenskommelse och försett den med sina sigill.

Som skedde i Oslo den 16 mars 1961, i två exemplar, på svenska och norska språken, vilka äga lika vitsord.

Rolf Edberg
(L. S.)

Halvard Lange
(L. S.)

flötningsvirket etter flötningen, samt proviant for flötningsmannskapene, kan føres fra det ene land til det andre uten erleggelse av toll eller andre inn- eller utførselsavgifter og uten hinder av andre eksport- og importforbud enn de som er fastsatt av helsemessige og sikkerhetsmessige grunner eller tjener til beskyttelse mot dyre- og plantesykdommer.

Ved overføring av varer som er nevnt her skal tillempes de forskrifter for angivelse og kontroll som blir fastsatt av begge staters tollmyndigheter.

Artikkel 2

Det påligger myndighetene i hvert land å tillate den som er ansvarlig for, leder av eller deltar i flötningsarbeidet, å overskride grensen hvor dette passer best for flötningen under og i forbindelse med flötningsarbeidet. Det skal i størst mulig utstrekning gis lettelser med hensyn til legitimasjon og tidsrom i hvilke grensen kan overskrides og opphold i landet kan skje.

Artikkel 3

Overenskomsten skal ratifiseres og ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Oslo snarest mulig¹.

Overenskomsten trer i kraft en måned etter at ratifikasjonsdokumentene er utvekslet.

Hver av statene kan si opp overenskomsten med en frist av to år.

Til bekreftelse herav har nedanstående, som er befullmektiget til det, underteignet denne overenskomst og forsynt den med sine segl.

Som skjedde i Oslo den 16. mars 1961, i to eksemplarer på norsk og svensk språk, som begge har samme gyldighet.

Halvard Lange
(L. S.)

Rolf Edberg
(L. S.)

¹ Ratifikationsinstrumenten hava utväxlats den 25 maj 1961.

